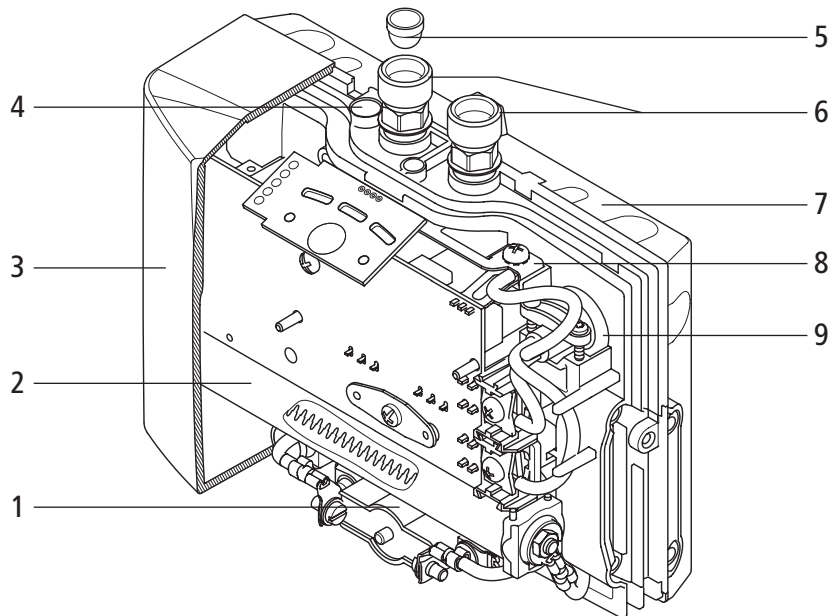


# 67200

Waschtisch-Durchlauferhitzer MCX 3

Chauffe-eau instantané pour lavabo MCX 3

Scaldacqua instantaneo per lavabo MCX 3



1 Sicherheitstemperaturbegrenzer

2 Heizkartusche

3 Haube mit Bedienfeld

4 Wassermengen-Justierschraube

5 Filtersieb

6 Wasseranschlussstücke

7 Wandhalter

8 Erdungssicherungsklammer

9 Kabeldurchführungsstülle

Limiteur de température de sécurité

Cartouche chauffante

Capot avec clavier de commande

Vis de réglage de la quantité d'eau

Filtre

Raccords à eau

Support mural

Borne de sécurité de mise à la terre

Passe-câble

Limitatore della temperatura di sicurezza

Cartuccia riscaldante

Copertura con pannello di comando

Vite di regolazione della portata d'acqua

Filtro

Raccordi di collegamento per l'acqua

Supporto murale

Clip di messa a terra

Passacavo



## GEFAHR!

230-V-Spannung, Stromschlag möglich!

- Installationsseitig vorzunehmende elektrische Installationen sind generell durch einen Elektro-Installateur und gemäss Bestimmungen des örtlichen Elektrizitäts-Unternehmens zu erstellen!
- Stromkreis durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) absichern!
- Öffnen Sie niemals das Gerät, ohne vorher die Stromzufuhr zum Gerät dauerhaft unterbrochen zu haben.
- Umbau oder Veränderung des Gerätes sind nicht zulässig!
- Die auf dem Typenschild angegebenen Werte müssen eingehalten werden.

## DANGER!

Tension 230 V, risque de choc électrique!

- De manière générale, toute installation électrique doit être réalisée par un installateur électrique en conformité avec les prescriptions du distributeur électrique locale!
- Protéger le circuit électrique par un disjoncteur différentiel!
- N'ouvrez jamais l'appareil sans avoir préalablement coupé de manière permanente son alimentation électrique.
- Il est interdit d'apporter des modifications à l'appareil!
- Il faut respecter les valeurs indiquées sur la plaque signalétique.

## PERICOLO!

Tensione a 230 V, possibili scariche elettriche!

- Le installazioni elettriche da effettuare al momento dell'installazione devono generalmente essere eseguite da un elettricista installatore e secondo le disposizioni dell'azienda locale di distribuzione dell'elettricità!
- Proteggere il circuito elettrico con un adattatore di sicurezza FI!
- Non aprire mai l'apparecchio senza avere prima scollegato l'alimentazione elettrica.
- L'apparecchio non deve essere sottoposto a modifiche!
- Rispettare i valori riportati sulla targhetta dei dati.

### Funktionen und Merkmale

Der Durchlauferhitzer ist zur sparsamen Warmwasserversorgung einer einzelnen Zapfstelle, insbesondere Handwaschbecken vorgesehen und kann an einer Sanitärarmatur installiert werden.

Durch Öffnen des Warmwasserventils der Armatur schaltet der Durchlauferhitzer bei Überschreiten der Einschaltwassermenge automatisch ein und erwärmt das Wasser, während es durch das Gerät strömt.

Das Gerät ist werksseitig auf die zum Händewaschen ideale Auslauftemperatur von ca. 36 °C voreingestellt. Wenn diese Temperatur erreicht wird, reduziert die Elektronik die Leistung automatisch, um die Auslauftemperatur nicht zu überschreiten. Aufgrund dieser zum Händewaschen bedarfsgerechten Temperaturregelung sollte im täglichen Gebrauch nur das Warmwasserventil der Armatur geöffnet werden. Am Bedienfeld können die Temperaturen 33 °C (ECO), 36 °C (COMFORT) und 45 °C (MAX) gewählt werden. Für eine niedrigere Auslauftemperatur kann kaltes Wasser zugemischt werden. Bei zu geringer Durchflussmenge, zu niedrigem Fließdruck oder beim Schliessen des Warmwasserventils der Armatur schaltet das Gerät automatisch ab. Für eine optimale Wasserdarbringung ist unbedingt der in der Verpackung mitgelieferte Spezial-Strahlregler zu verwenden. Dieser wird in den Auslauf der Armatur eingesetzt und passt in jede Standardhülse M 22/24.

### Anwendungen / Installationsbeispiele

- Die maximal mögliche Auslauftemperatur ist bestimmt durch die Zulauftemperatur, die Wassermenge und die Leistung des Durchlauferhitzers (siehe Grafik)
- Die Voreinstellung der Durchflussmenge kann verändert werden

### Fonctions et caractéristiques

Le chauffe-eau instantané est conçu pour l'alimentation économique en eau chaude d'un lavabo et il peut être monté sur un robinet de distribution.

Pour ouvrir la vanne à eau chaude du robinet de distribution, le chauffe-eau instantané se met automatiquement en marche lorsque le volume d'eau dépasse le seuil d'activation réglé et il chauffe l'eau pendant qu'elle s'écoule à travers l'appareil.

L'appareil est pré-réglé en usine pour une température de sortie de 36 °C environ, idéale pour se laver les mains. Lorsque cette température est atteinte, l'électronique réduit automatiquement la puissance pour ne pas dépasser la température de sortie réglée. Grâce à cette régulation de la température idéalement conçue pour le lavage des mains, seule la vanne à eau chaude du robinet de distribution doit être ouverte en usage quotidien. Les températures de 33 °C (ECO), 36 °C (COMFORT) et 45 °C (MAX) peuvent être sélectionnées sur le clavier de commande. De l'eau froide peut être ajoutée s'il faut réduire la température de sortie.

L'appareil s'éteint automatiquement si le débit est trop faible, si la pression d'écoulement est trop faible ou si la vanne à eau chaude du robinet de distribution est fermée. Il faut impérativement utiliser le brise-jet spécial fourni pour obtenir une distribution d'eau optimale. Celui-ci est monté au niveau de la sortie du robinet de distribution et est adapté aux douilles standard M22/24.

### Applications / exemples d'installation

- La température de sortie maximale possible est déterminée par la température d'arrivée, le volume d'eau et la puissance du chauffe-eau instantané (voir graphique)
- Il est possible de modifier le débit pré-réglé

### Funzioni e caratteristiche

Il scaldacqua istantaneo è un sistema economico per l'alimentazione di acqua calda in un singolo punto di presa, in particolare lavandini, e può essere installato in una rubinetteria sanitaria.

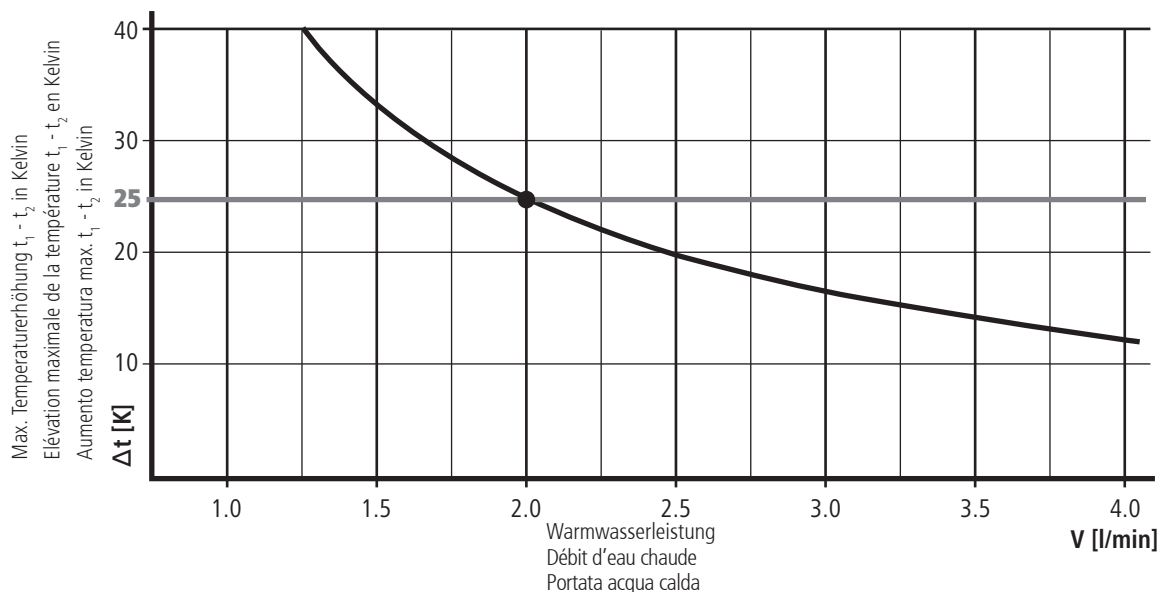
Aperto la valvola dell'acqua calda della rubinetteria, lo scaldacqua si accende automaticamente quando viene superata la portata d'acqua d'accensione e riscalda l'acqua mentre scorre nell'apparecchio.

L'apparecchio è preimpostato in fabbrica alla temperatura in uscita ideale per lavarsi le mani di circa 36 °C. Al raggiungimento di questa temperatura, il sistema elettronico riduce automaticamente la potenza per non superare la temperatura in uscita. Grazie a questa regolazione della temperatura per lavarsi le mani in base alla necessità, durante l'uso quotidiano dovrebbe essere aperta soltanto la valvola dell'acqua calda. Nel pannello di comando possono essere selezionate le temperature 33 °C (ECO), 36 °C (COMFORT) e 45 °C (MAX). Per una temperatura in uscita più bassa, può essere miscelata acqua fredda.

In caso di portata troppo ridotta, pressione di flusso troppo bassa o di chiusura della valvola dell'acqua calda della rubinetteria, l'apparecchio si spegne automaticamente. Per un'erogazione d'acqua ottimale, deve essere impiegato il regolatore a getto speciale in dotazione. Viene inserito nella bocca di erogazione della rubinetteria ed è compatibile con ogni manicotto standard M 22/24.

### Applicazioni / Esempi di installazione

- La temperatura in uscita massima è determinata dalla temperatura in ingresso, dalla quantità d'acqua e dalla potenza dello scaldacqua istantaneo (vedi grafico)
- La preimpostazione della portata può essere modificata



## Installationsbeispiele

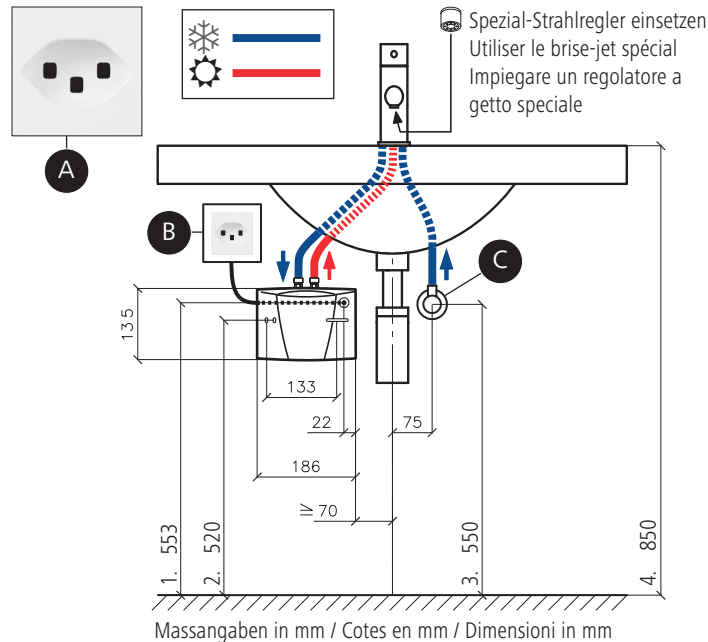
Drucklose (offene) Installation mit  
Armatur für drucklose Warmwassergeräte

## Exemples d'installation

Installation hors pression (ouverte) avec  
robinetterie pour appareils à eau chaude  
basse pression

## Esempi di installazione

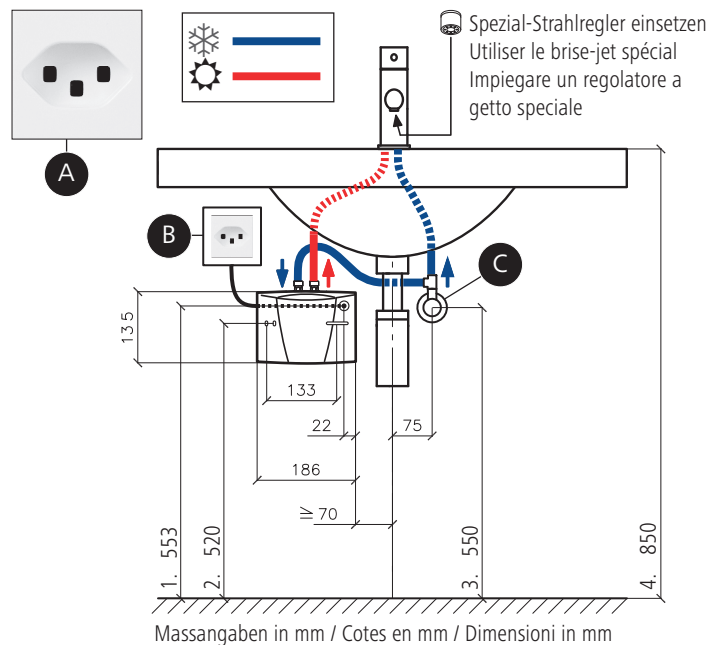
Installazione senza pressione (aperta)  
con rubinetteria per scaldacqua senza  
pressione



Druckfeste (geschlossene) Installation mit  
Armatur für druckfeste Geräte

Installation pressurisé (fermée) avec un  
robinet de distribution pour les appareils  
pressurisés

Installazione in pressione (chiusa) con  
rubinetteria per apparecchi in pressione



A Netz-Stecker T23

B Elektroanschluss 230 V AC

C Eckventil Abgang G 3/8"

1. Kabeleingang ca.

2. Befestigung ca.

3. Eckventil ca.

4. Waschbeckenoberkante ca.

Connecteur intermédiaire T23

Branchement électrique 230 V AC

Raccord en Té G 3/8"

Entrée du câble env.

Axe de fixation env.

Robinet équerre env.

Bord supérieur du lavabo env.

Spina di collegamento alla rete T23

Collegamento elettrico 230 V AC

Valvola ad angolo G 3/8"

Ingresso cavo ca.

Fissaggio ca.

Valvola ad angolo ca.

Bordo superiore lavabo ca.

## Technische Daten

## Caractéristiques techniques

## Dati tecnici

Nenninhalt [l] Capacité nominale [l] Capacità nominale [l]	0.2	
Nennüberdruck [MPa] (bar) Surpression nominale [MPa] (bar) Sovrappressione nominale [MPa] (bar)	1 (10)	
Heizsystem Système de chauffage Sistema di riscaldamento	Blankdraht-Heizsystem IES® Résistance nue / système IES® Sistema di riscaldamento a filo nudo IES®	
Einsatzbereich: erforderlicher spezifischer Wasserwiderstand bei 15 °C in [Ω cm] Domaines d'utilisation: résistivité requise de l'eau à 15 °C en [Ω cm] Campo d'impiego: perdita di carico dell'acqua necessaria a 15 °C in [Ω cm]	≥ 1100	
Nennspannung [V] Tension nominale [V] Tensione nominale [V]	1~ / N / PE 220 – 240 V AC	
Nennleistung [kW] Puissance nominale [kW] Potenza nominale [kW]	3.5	
Nennstrom [A] Courant nominal [A] Corrente nominale [A]	15	
Werkseinstellung Auslauftemperatur [°C] Température de sortie réglée en usine env. [°C] Impostazione di fabbrica temperatura in uscita [°C]	36	
Maximale Einlauftemperatur [°C] Température d'entrée maximale [°C] Temperatura in ingresso massima [°C]	70	
Werkseinstellung Durchflussmenge bei 3 bar Fließdruck [l/min] Débit réglé en usine pour une pression d'écoulement de 3 bar [l/min] Impostazione di fabbrica portata con pressione di flusso di 3 bar [l/min]	2.5	
Maximale Temperaturerhöhung bei Nennleistung und einem Durchfluss von... <sup>1)</sup> Élévation maximale de la température à la puissance nominale et avec un débit de... <sup>1)</sup> Aumento di temperatura massimo con potenza nominale e portata di... <sup>1)</sup>	2.0 l/min	25 K
Werkseinstellung / Réglage d'usine / Impostazione di fabbrica	2.5 l/min	20 K
	3.0 l/min	17 K
	3.5 l/min	14 K
	4.0 l/min	12 K
Einschaltwassermenge [l/min] Débit de mise en marche [l/min] Portata d'acqua d'accensione [l/min]	1.2	
Ausschaltwassermenge [l/min] Débit d'arrêt [l/min] Portata d'acqua di spegnimento [l/min]	1.0	
Gewicht mit Wasserfüllung [kg] Poids avec plein d'eau [kg] Peso (pieno d'acqua) [kg]	ca. 1.5 env. 1.5 ca. 1.5	
Abmessungen (H × B × T) [cm] Dimensions (H × l × P) [cm] Dimensioni (L × H × P) [cm]	13.5 × 18.6 × 8.7	
Min. erforderlicher Leiterquerschnitt <sup>2)</sup> [mm <sup>2</sup> ] Section de câble minimale requise <sup>2)</sup> [mm <sup>2</sup> ] Sezione minima cavo <sup>2)</sup> [mm <sup>2</sup> ]	1.5	
Schutzklasse nach VDE Classe de protection selon VDE Classe di protezione secondo VDE	1	
Schutzart nach VDE Degré de protection selon VDE Tipo di protezione secondo VDE	IP25	

<sup>1)</sup> Temperaturerhöhung (Kelvin) + Kaltwassertemperatur (°C) = maximale Warmwassertemperatur (°C) ≤ 70 °C  
Élévation de température (Kelvin) + température de l'eau froide (°C) = Température maximale de l'eau chaude (°C) ≤ 70 °C  
Aumento temperatura (Kelvin) + temperatura acqua fredda (°C) = Temperatura massima acqua calda (°C) ≤ 70 °C

<sup>2)</sup> Maximaler Kabelquerschnitt 4 mm<sup>2</sup>  
Section maximale du câble 4 mm<sup>2</sup>  
Sezione cavo massima 4 mm<sup>2</sup>